

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1957)
Heft: 2

Artikel: Lencería de malla
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797263>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

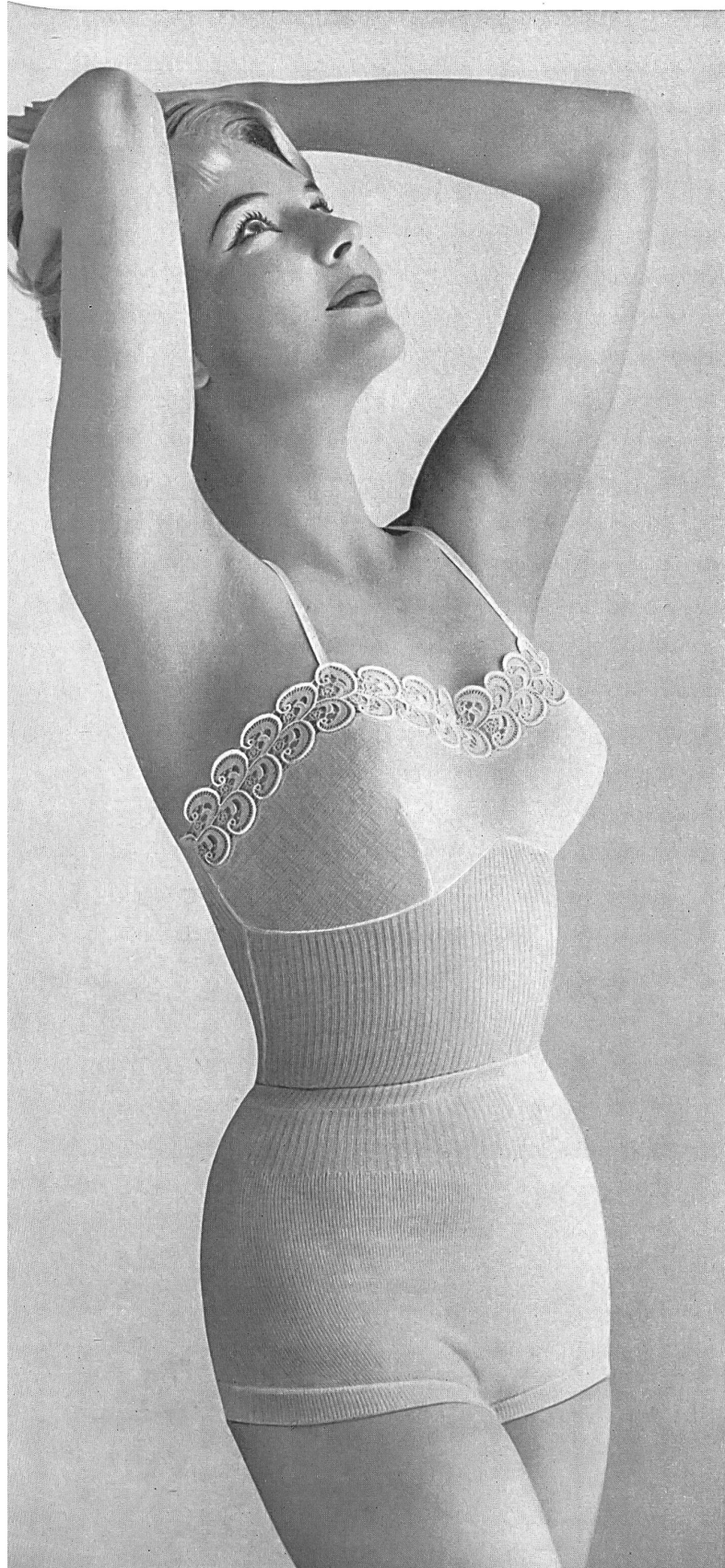
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



LENCERÍA DE MALLA



La industria del tejido de malla ha llegado a alcanzar en Suiza un nivel de desarrollo muy elevado en el decurso de estos últimos decenios. Los progresos logrados en la fabricación de las fibras artificiales y sintéticas han contribuido indudablemente al auge que ha llegado a experimentar la ropa interior de punto y de malla jersey (sin olvidar las medias).

Desgraciadamente, no es posible apoyar estas afirmaciones mediante números exactos porque en Suiza no existe una estadística oficial sobre la producción industrial y, aunque la estadística oficial de las exportaciones distingue grosso modo los artículos de jersey y de punto según el material empleado, no establece diferencias entre las prendas exteriores y las interiores. Ciertamente que la Asociación Suiza de Fabricantes de Calcetería establece para su propio uso una estadística de la producción, que tan sólo puede ser aproximada. Según ésta, el valor total de la producción anual de lencería de malla en Suiza llega a ser de 65 a 70 millones de francos suizos.

Si comparamos estas sumas con el total de las exportaciones de artículos de malla (excluyendo los guantes, las medias y los calcetines) que ha llegado casi a los 40 millones de francos suizos para 1956, comprobaremos que la industria calcetera suiza trabaja principalmente para el mercado interior. Las cantidades correspondientes a esta partida en la exportación suiza fueron aumentando constantemente pero, haciendo abstracción de los artículos de lana, categoría en la cual predominan las prendas exteriores, podemos comprobar que la exportación de calcetería de algodón y de seda (inclusive rayón, nylon y demás fibras sintéticas) que fué de 13,5 millones de francos suizos en 1956, ha aumentado menos marcadamente durante estos



RUEGGER & CO., ZOFINGUE

« molli »

Chemise en fine laine mérinos agrémentée d'une ravissante guipure.

Fine merino wool chemise, trimmed with dainty guipure.

Camisa de fina lana merino con una hermosa guarnición de guipur.

Hemdchen aus feinsten Merinowolle, mit entzückender Netzguipure verziert.

Photo Schmutz

JOHANN MULLER S.A., WOHLN

« STREBA »

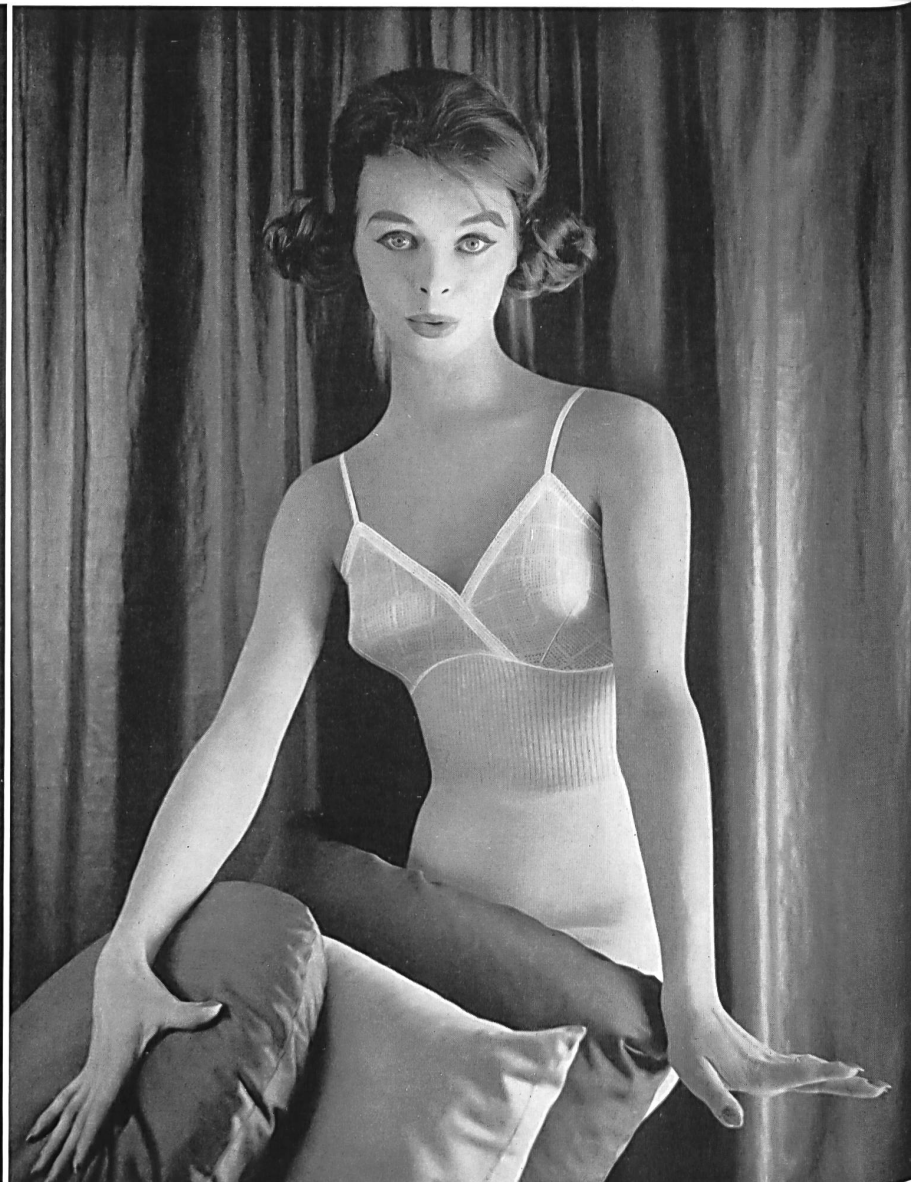
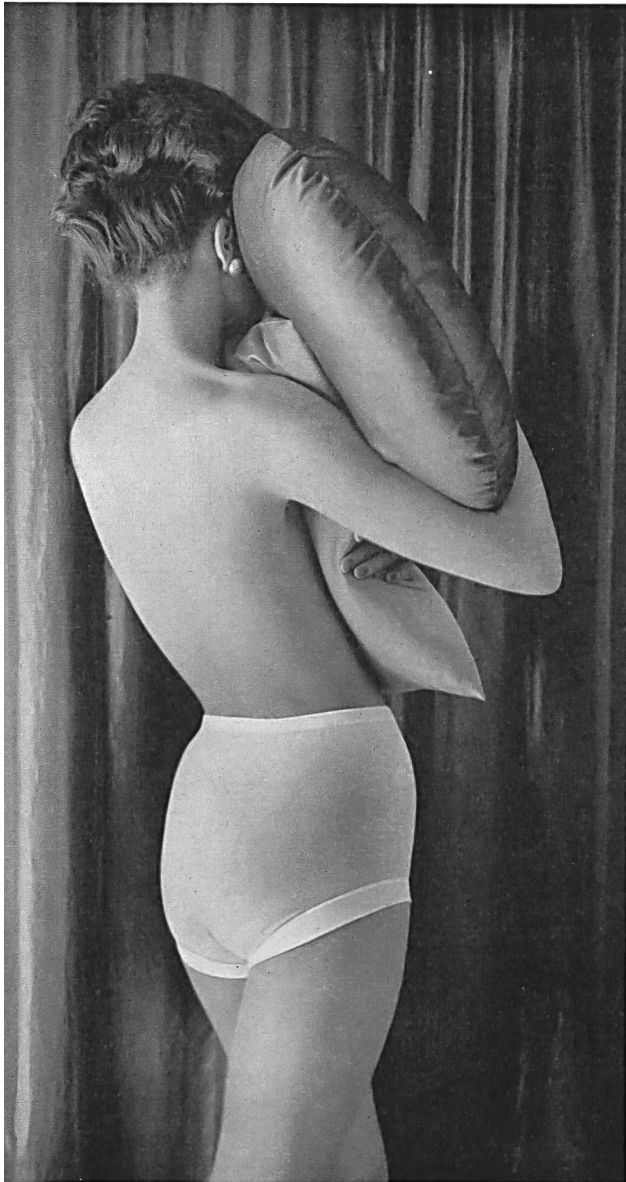
Délicieuse chemise en pure laine décatie et antimite, sans coutures, en tricot très fin, élastique et plaquant bien. Corsage orné d'une riche dentelle de laine sur tulle.

Attractive seamless chemise in pure shrinkproof and mothproof wool, in very fine snag-fitting elastic tricot. Bust richly trimmed with wool lace on tulle.

Encantadora camisa de lana pura inarrugable y tratada contra la polilla, sin costura, de malla elástica muy fina y ajustándose muy bien. Cuerpo adornado con un rico encaje de lana sobre tul.

Damenhemd aus reiner Wolle dekatiert und mitiniert, nahtlos, extra feingestrickt, enganschniegend und elastisch. Büstenhalter mit reicher Wollstickerei auf Tüll.

Photo Schmutz



NABHOLZ S.A., SCHOENENWERD

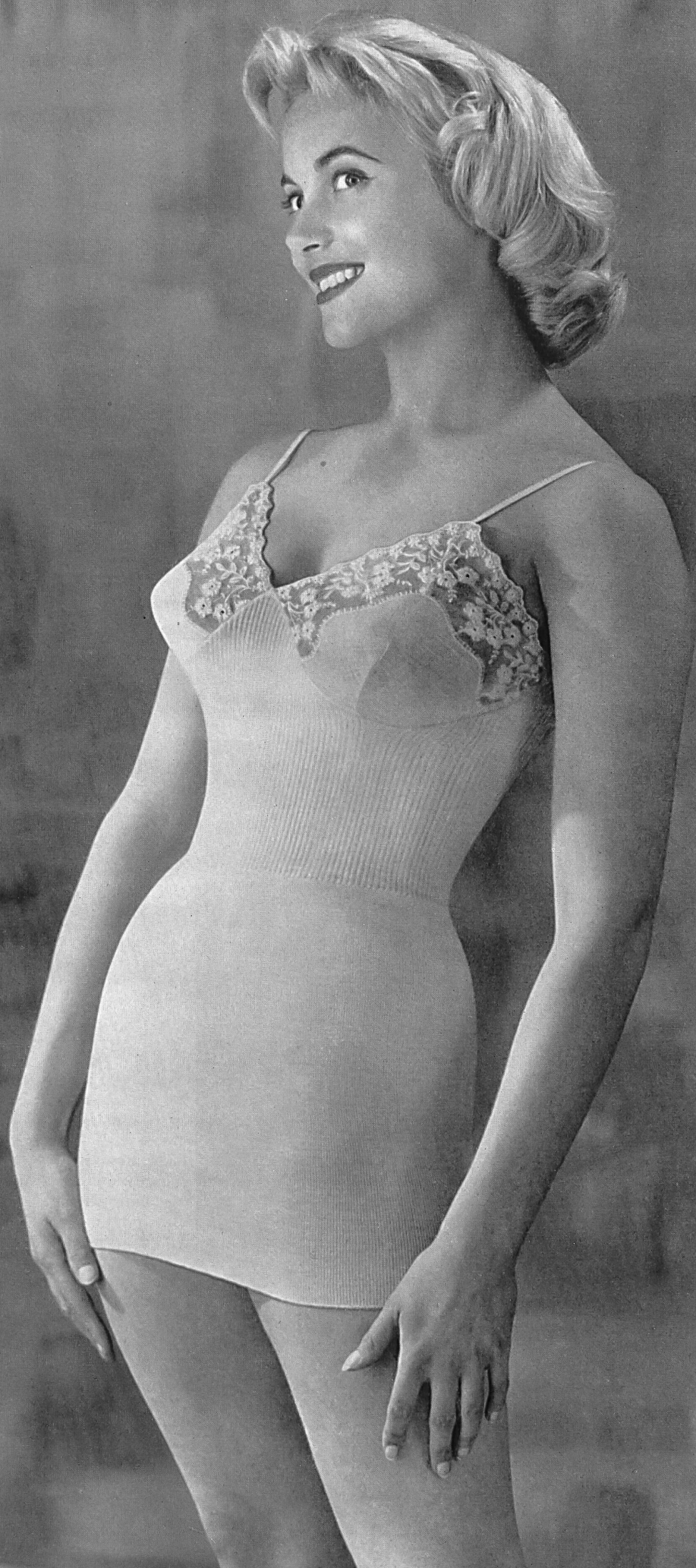
Photos Lutz

Ravissante lingerie tricotée en laine extra-fine ou coton ; sans coutures, plaque sans faire d'épaisseurs.

Lovely tricot lingerie in extra-fine wool or cotton ; seamless and snag-fitting.

Bonita lencería de malla de lana extra-fina o de algodón ; sin costura, se ajusta sin hacer bulto.

Entzückende, gestrickte Damenwäsche aus feinsten Wolle, bzw. Baumwolle, nahtlos, nicht auftragend.



S.A. W. ACHTNICH & CO., WINTERTHUR

« SAWACO »

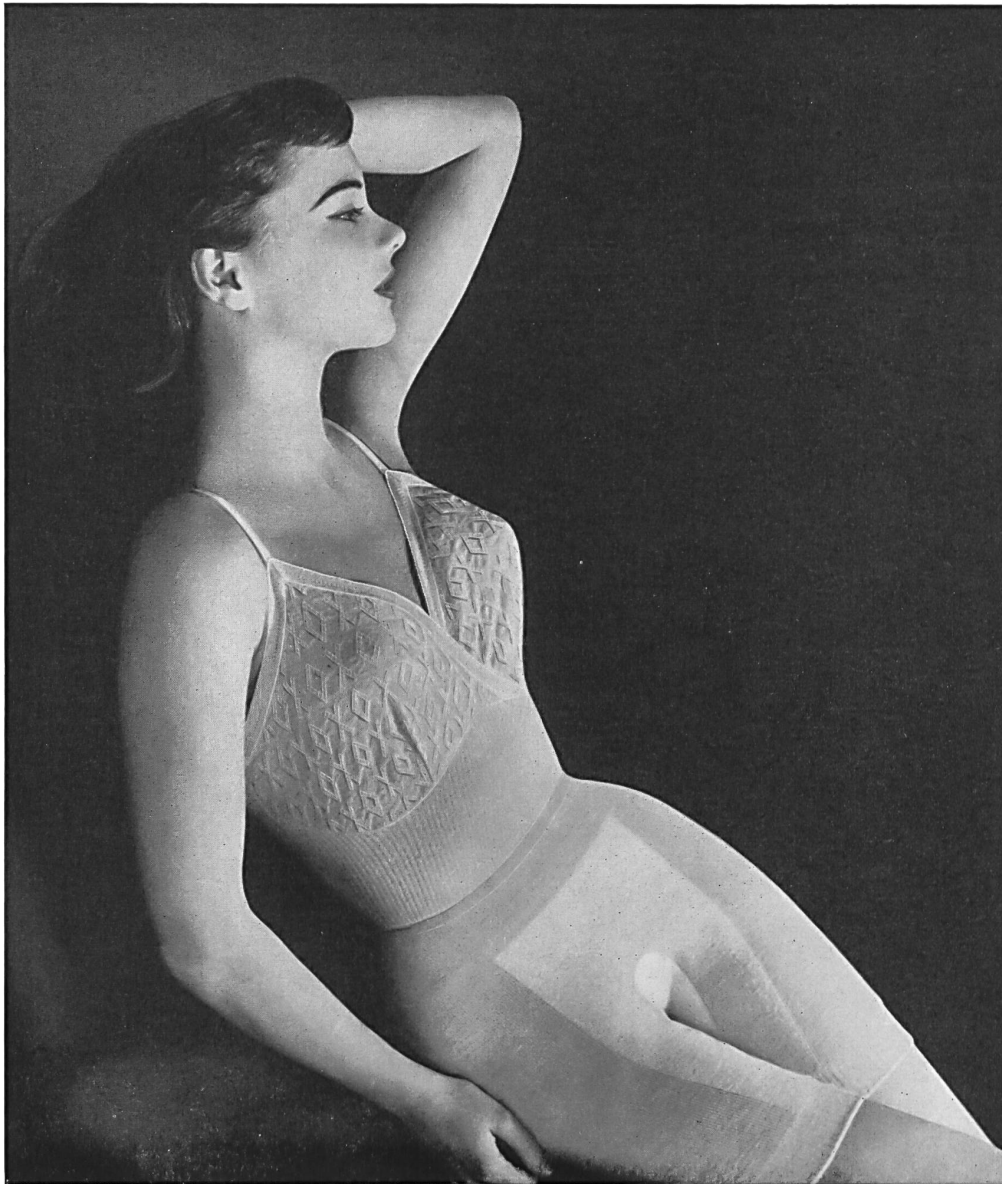
Parures, chemisettes, spencers, boléros en coton peigné, en « Mélanetta » (coton/laine mélangés en fibre), en laine « Sawaco-Garant » (décatie et mitinisée), en « Helanca », movil et orlon.

Lingerie sets, short chemises, spencers, boléros in combed cotton, in « Mélanetta » (mixed cotton and wool fibres), in « Sawaco-Garant » wool (shrink- and Mitin moth-proofed), in « Helanca », movil and orlon.

Juegos de lencería, camisetas, spencers y boleros de algodón peinado, de « Mélanetta » (algodón y lana mezclados en fibras), de lana « Sawaco-Garant » (inarrugable y mitinisada), de « Helanca », movil y orlón.

Damengarnituren, Chemisettes, spencers, boléros aus gekämmter Baumwolle, « Mélanetta » (Wolle-Baumwolle, flockengemischt), « Sawaco-Garant » Wolle (dekatiert und mottenecht), « Helanca », Movil und Orlon.

Photo Lutz



JAKOB LAIB & CO., AMRISWIL

« YALA »

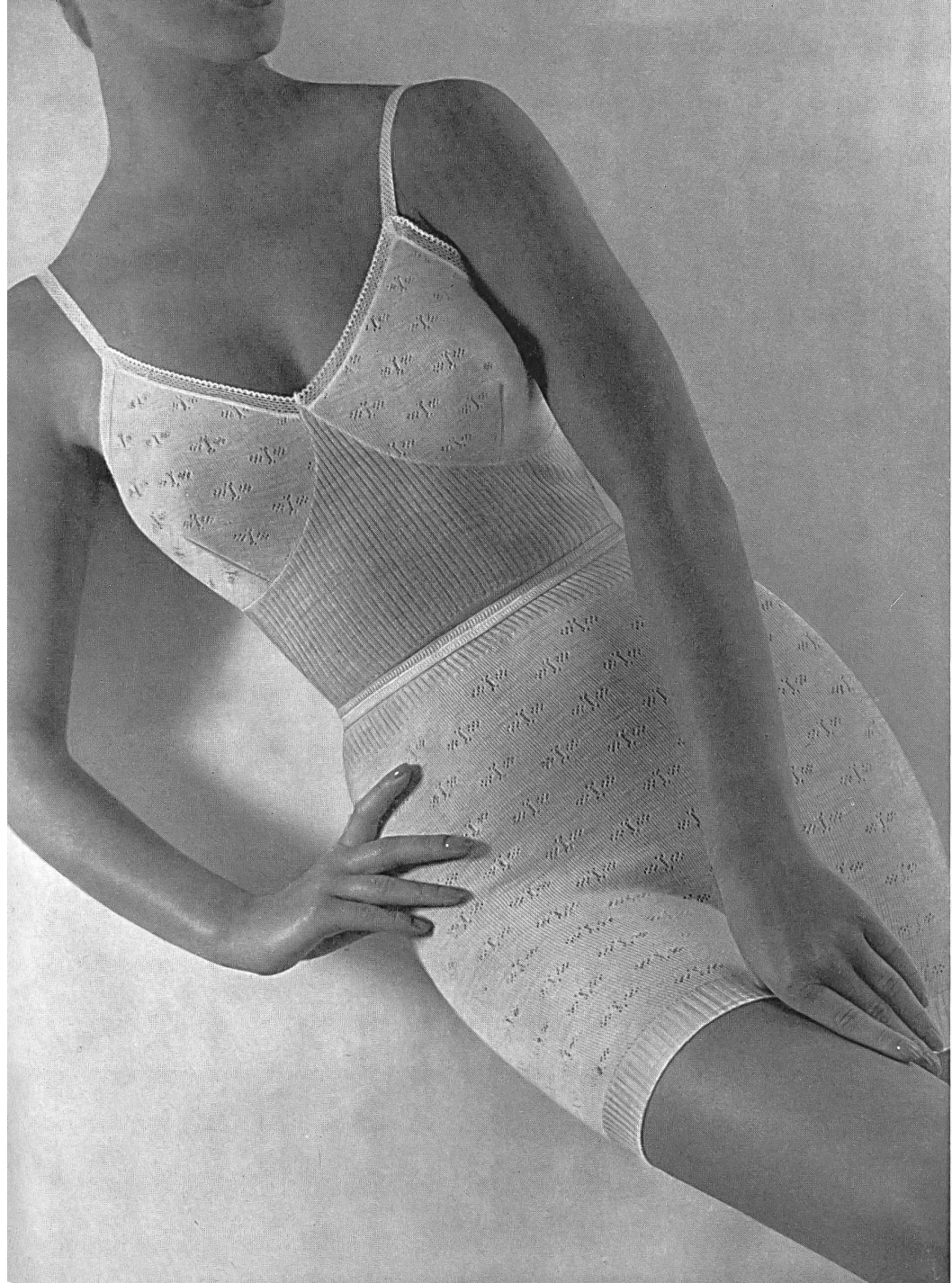
Combinaison en nylon opaque, garnie d'un volant plissé en tulle de nylon et de dentelles.

Opaque nylon slip trimmed with pleated nylon tulle flouncing and lace.

Combinación de nylon ópaco adornado con un volante de tul de nylon plisado y con puntillas.

Combinaison aus undurchsichtigem Nylon, mit Nylon-Plissévolant und Spitzen verziert.

Photo Schmutz



HOCHULI & CO. S.A., SAFENWIL
« HOCOSA »

Parure en tricot fantaisie, douillette-ment chaude mais extra-légère, en pure laine mitinisée et rendue infeu-trable par le procédé « Dylan ».

Fancy tricot lingerie set, warm and cosy but extra-light in pure Mitin moth-proofed wool which will not felt owing to its « Dylan » finish.

Juego de lencería de punto fantasía suavemente calida pero extraligera, de pura lana mitinisada y que no se afieltra debido al acabado « Dylan ».

Mollig warm und doch federleicht ist diese fantasiegestrickte Garnitur aus reiner Wolle, und zudem « Mitin »-mottenecht und « Dylan »-filzecht behandelt.

últimos años que la importación de los mismos artículos. Este se debe a la extraordinaria demanda que existe en el mercado suizo. El que los fabricantes suizos, aunque trabajando a pleno rendimiento, no logren dar abasto se debe a que, lo mismo en lo que se refiere a la parte textil que a la mecánica, no están organizados para la producción en grandes cantidades sino para la fabricación de artículos de calidad que requieren una proporción mayor de trabajo humano que sólo puede suministrar una mano de obra especializada.

Al examinar las reproducciones que ilustran estas páginas, se comprenderá fácilmente que la creación y la fabricación de todos estos artículos solamente puede llevarse a cabo en establecimientos sumamente especializados y cuyas dimensiones no sobrepasen de la escala humana. No obstante, estas empresas son absolutamente modernas en cuanto a su equipo técnico, a sus métodos de fabricación y a su espíritu se refiere. Esto es lo que les permite ofrecer además de los artículos tradicionales, prendas de lencería de distintas fibras sintéticas, puras o mezcladas, y ropa interior tratada según las más recientes conquistas de la industria del acabado: solidez de los colores, inmunidad frente a los ataques de la polilla, resistencia al encogimiento, etc., y todo esto, con una ejecución en la cual la gran elegancia no le cede en nada a la buena hechura.



RUEGGER & CO., ZOFINGUE
« molli »

Sous-vêtement pure laine ou laine-coton, idéal pour les sports d'hiver.

Tights and vest in pure wool or wool and cotton—the ideal underwear for winter sports.

Malla y camisola son las prendas ideales para los deportes de invierno.

Aus reiner Wolle oder Woll/Baumwollmischung stellt diese Garnitur die ideale Unterkleidung für Wintersport dar.

Photo Schmutz

ESPAGNOL